



## **Condena de la violenta represión de la policía y el ejército del Reino de Marruecos contra la población civil saharauí en los territorios ocupados del Sáhara Occidental**

Lo que sucedió en El Aaiún el 19 de julio pasado, con la intervención y ataques de la policía contra las familias saharauíes que salieron a las calles de la ciudad de manera pacífica, aprovechando la oportunidad de la victoria de Argelia en la final de la Copa Africana de Naciones, para reclamar su derecho a la autodeterminación y a la implementación del referéndum, representa un asunto muy grave, de violencia y represión de la libertad de expresión y de manifestación libre. Una acción represiva que causó docenas de lesiones y la muerte de una joven de 23 años, Sabah Azman Hameida.

Este último episodio de violencia y represión solo confirma lo que se describió en el reciente informe del Alto Comisionado de las Naciones Unidas para los Derechos Humanos (Ohchr), que expresa su preocupación por la continua "tortura y violencia, el uso de la detención arbitraria" y la negación de los derechos civiles y humanos más básicos a los presos políticos ", llamando a las instituciones marroquíes a asumir sus responsabilidades y garantizar el respeto de los derechos humanos y la libertad de expresión a todas las personas, sin discriminación alguna.

No es con violencia y represión como se logrará la paz, la seguridad y la convivencia entre las diversas comunidades de la región. Solo con respeto a los derechos humanos y al derecho internacional, se pueden lograr resultados duraderos y estabilidad en la región del Magreb a través del respeto, del diálogo y con la negociación entre las partes. Solo con el cumplimiento de la legalidad internacional, de las Resoluciones de Naciones Unidas y con la realización del referéndum de autodeterminación comprometido por las partes se puede solucionar este conflicto.

Los sindicatos firmantes, que siempre han estado comprometidos con la paz y por el respeto de los derechos humanos, condenan el uso de la violencia y la represión ejercida por la policía y el ejército marroquí contra la población civil saharauí, piden a las autoridades del Reino de Marruecos que se investigue y castigue a los responsables de estas acciones y de la muerte de Sabah Azman Hameida, como también piden que se asegure la libertad de expresión a toda la población, un juicio justo y el respeto de sus derechos humanos a los detenidos.

Solicitamos a la Unión Europea y a la Comunidad Internacional que adopte medidas eficaces y de presión frente al Estado Marroquí para que cese la represión sobre la población saharauí. Al mismo tiempo, consideramos que la Misión de Naciones Unidas en el Sáhara Occidental (MINURSO) debería incluir la vigilancia y defensa de los derechos humanos entre sus funciones para garantizar su cumplimiento en el territorio y evitar que se sigan produciendo hechos como los que aquí denunciarnos y condenamos.

31 julio 2019

Firman: CGIL (Italia), CCOO (España), UGT (España), CGT (Francia), USO (España), Confederación Intersindical (España), Intersindical Alternativa de Catalunya, CGTP-IN (Portugal)



## **Condanna della violenta repressione della popolazione civile saharawi nei territori occupati del Sahara Occidentale da parte delle forze di polizia e dell'esercito del Regno del Marocco**

Quanto accaduto a Layoune il 19 luglio scorso, con l'intervento e le cariche della polizia nei confronti delle famiglie saharawi scese nelle strade della città in modo pacifico, cogliendo l'occasione della vittoria dell'Algeria nella finale della Coppa d'Africa, per rivendicare il loro diritto all'autodeterminazione e per la realizzazione del referendum, rappresenta un fatto grave, di violenza e di repressione delle libertà di espressione e di manifestare liberamente.

Un'azione repressiva che ha provocato decine di feriti e la morte di una giovane donna di 23 anni, Sabah Azman Hameida.

Questo ennesimo episodio di violenza e di repressione non fa che confermare quanto descritto nel recente rapporto dell'Alto commissariato dell'Onu per i Diritti dell'uomo (Ohchr) che esprime preoccupazioni per le continue «torture e violenze, l'utilizzo della detenzione arbitraria e la negazione dei più basilari diritti civili e umani ai detenuti politici», chiamando le istituzioni marocchine ad assumere le loro responsabilità ed a garantire il rispetto dei diritti umani e delle libertà di espressione a tutte le persone, senza alcuna discriminazione.

Non è con la violenza e con la repressione che si raggiungerà la pace, la sicurezza e la convivenza tra le diverse comunità della regione. Solamente con il rispetto dei diritti umani, del diritto internazionale e delle Risoluzioni delle Nazioni Unite, con la realizzazione del referendum di autodeterminazione ed attraverso il dialogo ed il negoziato tra le parti si potranno ottenere risultati duraturi, la stabilità della regione del Maghreb.

I sindacati firmatari, da sempre impegnati nella pace e nel rispetto dei diritti umani, condannano l'uso della violenza e della repressione da parte della polizia e dell'esercito marocchino contro la popolazione civile saharawi, chiedono alle autorità del Regno del Marocco di indagare e punire i responsabili di queste azioni violente che hanno causato feriti e la morte di Sabah Azman Hameida, nonché di garantire che la libertà di espressione sia garantita a tutti, e che per tutti i detenuti sia assicurato il processo equo ed il rispetto dei loro diritti umani.

Chiediamo, inoltre, all'Unione europea e alla Comunità internazionale di adottare misure efficaci e di pressione affinché lo Stato marocchino ponga fine alla repressione della popolazione saharawi. Allo stesso tempo, riteniamo che la Missione delle Nazioni Unite nel Sahara occidentale (MINURSO) debba includere il monitoraggio e la difesa dei diritti umani tra le sue funzioni per garantire la conformità nel territorio e prevenire il verificarsi di eventi come quelli qui denunciati.

31 luglio 2019

Firmatari: CGIL (Italia), CCOO (Spagna), UGT (Spagna), CGT (Francia), USO (Spagna), Confederación Intersindical (Spagna), Intersindical Alternativa de Catalunya, CGTP-IN (Portogallo)



## **Condamnation de la répression violente de la police et de l'armée du Royaume du Maroc contre la population civile sahraouie dans les territoires occupés du Sahara Occidental**

Les événements survenus le 19 juillet dernier à El Ayoun, avec l'intervention et l'attaque de la police contre des familles sahraouies descendues pacifiquement dans la rue à l'occasion de la victoire de l'Algérie en finale de la Coupe d'Afrique des Nations, pour revendiquer leur droit à l'autodétermination et la mise en œuvre du référendum, constitue un cas grave de violence et de répression de la liberté d'expression et de manifestation libre. Cette répression a causé des dizaines de blessés et la mort d'une jeune femme de 23 ans, Sabah Azman Hameida.

Ce dernier épisode de violence et de répression ne fait que confirmer les faits décrits dans le dernier rapport du Haut-Commissaire des Nations Unies aux droits de l'homme (Ohchr) qui s'inquiète de la persistance « de la torture et de la violence, du recours à la détention arbitraire et le déni des droits civils et humains les plus élémentaires des prisonniers politiques », appelant les institutions marocaines à assumer leurs responsabilités et à garantir le respect des droits humains et la liberté d'expression à tous, sans discrimination aucune.

La paix, la sécurité et la coexistence entre les différentes communautés de la région ne pourront certainement pas être mis en œuvre par la violence et la répression. Ce n'est que dans le respect des droits humains et du droit international que des résultats durables et la stabilité du Maghreb pourront être atteints, par le biais du dialogue et de la négociation entre les parties. Seules la mise en œuvre de la légalité internationale, des résolutions des Nations unies et la réalisation du référendum d'autodétermination auquel se sont engagés les parties permettront le règlement de ce conflit.

Les syndicats signataires, qui ont toujours été attachés à la paix et au respect des droits humains, condamnent le recours à la violence et à la répression par la police et l'armée marocaines contre la population civile sahraouie. Ils exhortent les autorités du Royaume du Maroc à ouvrir une enquête et punir les responsables de ces actes et de la mort de Sabah Azman Hameida. Ils demandent également que soit garantis la liberté d'expression pour tous et un procès équitable pour tous les prisonniers, avec le respect de leurs droits fondamentaux.

Nous appelons l'Union européenne et la communauté internationale à adopter des mesures efficaces pour faire pression sur l'Etat marocain, afin qu'il soit mis un terme à la répression contre la population sahraouie. Simultanément, nous considérons que la Missions des Nations unies au Sahara occidental (MINURSO) doit ajouter à ses fonctions le contrôle et la défense des droits humains, afin d'assurer leur mise en œuvre sur le territoire et éviter que se reproduisent des événements comme ceux que nous dénonçons et condamnons par la présente.

31 juillet 2019

Les signataires: CGIL (Italie), CCOO (Espagne), UGT (Espagne), CGT (France), USO (Espagne), Confederación Intersindical (Espagne), Intersindical Alternativa de Catalunya, CGTP-IN (Portugal)